

Opéra-Studio de Genève ORGANISATION :

FRAIS D'INSCRIPTION / REGISTRATION FEE :

150 € seulement, comprenant les frais de gestion et les cours. Le voyage est à votre charge. Un plan d'accès est envoyé avec la confirmation de votre inscription.

€150 only, including administrative fees and courses. This does not include travel costs. A map of how to get here will be sent with booking confirmation.

LOGEMENT / ACCOMMODATION :

Le logement (hôtels, campings, gîtes,...) est à votre charge. La réservation est effective après versement des airtres.

Accommodation (hotel, camping sites, gites, etc.) is not included in the fee. A firm booking can be made by paying a deposit.

Pour réserver / to book, call: Morzine Réservations,

Tél : + 33(0) 450 791 157 - Fax : +33(0) 450 747 318

e-mail : reservation@morzine-avoriaz.com

REPAS / MEALS :

Ils sont également à votre charge. Des tickets-restaurant peuvent être achetés sur place, à prix réduit, pour une liste de restaurants définis.

Meals are not included in the fee. Cut-price restaurant vouchers can be bought on the spot for the restaurants listed.

ORGANISATION :

L'organisation de cette Académie se fait dans le cadre des Rencontres d'EUROPA MUSA, grand orchestre se réunissant chaque été. Elle est assurée par l'OPERA-STUDIO de GENEVE et bénéficie de son infrastructure technique et administrative, en relation étroite avec l'Office du Tourisme de Morzine-Avoriaz.

This Academy is organised by the OPERA STUDIO of GENEVA as part of the EUROPA MUSA large orchestra music weeks, held every summer. As such, it benefits from the OPERA STUDIO's technical and administrative infrastructure in close collaboration with the Morzine-Avoriaz tourist office.

NIVEAU REQUIS / LEVEL REQUIRED :

Etudiants en fin de deuxième cycle ou en fin d'études secondaires. Amateurs avertis. AGE : être majeur ou accompagné d'un parent responsable de l'enfant durant tout le séjour.

Students at the end of their secondary studies. Experienced amateurs. AGE: 18 or over. Younger students must be accompanied by an adult during the trip.

PRESTATIONS SPORTIVES / SPORT ACTIVITIES :

Les organisateurs offrent en outre une activité sportive pour chaque après-midi, selon une liste remise sur place aux participants. Prix réduit pour les autres possibilités.

The organisers are also offering a range of sports activities free of charge in the afternoons. A list of these will be handed out to the participants. Reduced prices for the other options.

MORZINE ET LA VALLEE D'AULPS

Séjour à Morzine, village de charme au caractère savoyard, située à deux pas des stations des Gets et d'Avoriaz, et à 35 Km de la rive française du Léman (Thonon, Evian,...). Dans un cadre montagnard, Morzine vous offre sur place toutes les activités sportives et de loisirs : randonnée pédestre et VTT, parapente, golf, pêche, équitation, tennis, piscine.... Et également une animation permanente au cœur du bourg : spectacles, expositions, animations de rues, shopping avec de nombreux commerces et restaurants....



MORZINE AND LA VALLEE D'AULPS

Take a holiday in Morzine, a village full of character and Savoyard charm. Situated only two steps away from the resorts of Avoriaz and Les Gets, and 35 Km away from the French border towns of Léman: Thonon, Evian.... Within these mountain settings, Morzine boasts many sporting and leisure activities: hiking, mountain biking, hand gliding, golf, fishing, horse riding, tennis, swimming. There are also permanent activities at the heart of the village: exhibitions and events, street carnivals, shopping and many restaurants.

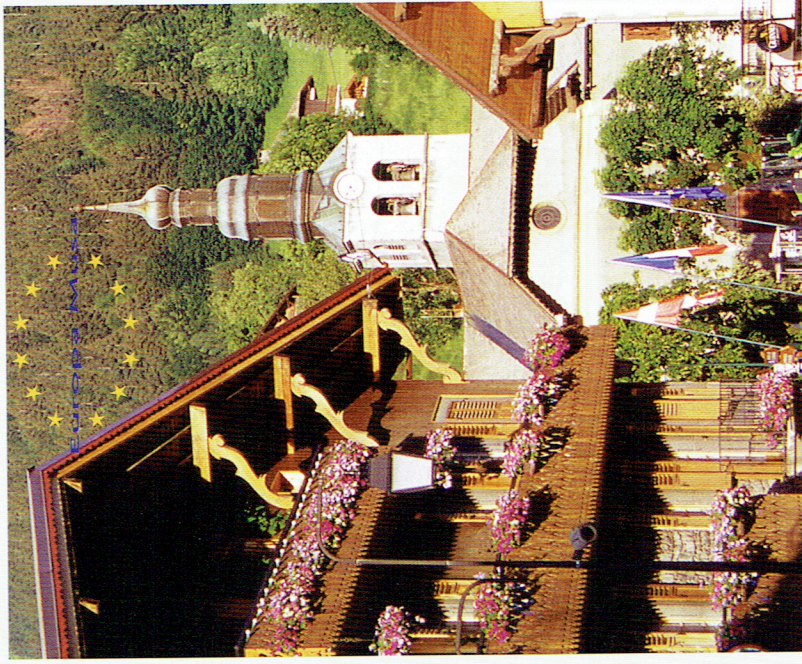
Pour en savoir plus / To find out more, log on :

www.morzine-avoriaz.com



LES MUSICALES MORZINE-VALLEE D'AULPS THE MORZINE-VALLEE D'AULPS MUSICAL WEEKS

vous proposent / offer you



une / a

ACADEMIE pour CORDES STRINGS ACADEMY

Direction artistique / Artistic director
Jean-Marie CURTI

du samedi 16 au samedi 23 juillet 2005
Saturday, 16 July to Saturday, 23 July

BULLETIN D'INSCRIPTION REGISTRATION FORM

A remplir attentivement et à retourner à l'adresse ci-dessous, au plus vite, mais avant le 1 JUNE 2005.
To be filled carefully and returned to the address below as soon as possible but at the latest by 1 JUNE 2005.

Opéra Studio de Genève
2, Rue Centrale
CH-1248 HERMANCE
E-mail: academie@operastudiogeneve.ch

Une confirmation, des précisions pour le voyage et les partitions pour le concert final vous seront alors envoyées.
You will then be sent confirmation of your booking, travel details and the parts for the final concert.

Nom / Surname :

Prénom / First Name :

Rue / Street :

CP-Ville / Postcode-Town :

INSTRUMENT :

TEL 1 :

TEL 2 :

FAX :

E-Mail :

Année de naissance (facultatif) / Year of Birth (optional)
(pour des questions de logement) / (for accommodation purposes) :

Niveau / Level :

Musique de chambre apportée / Chamber music brought :

Je joins un chèque de 50€ à cette inscription à l'ordre de **Opéra Studio de Genève** et je paierai le solde à mon arrivée à Morzine.
I enclose a cheque to **Opéra Studio de Genève** for 50€ with this booking and I will pay the balance on my arrival in Morzine.

Remarques, souhaits / Comments, requirements :

DATE :

SIGNATURE



LE PROGRAMME DE LA SEMAINE

Horaires :

- Matin** : cours et travail personnel
- Après-midi** : activité sportive
- Fin d'après-midi** : musique de chambre (répétitions publiques)
- Soir** : répétitions d'ensemble, concert

- Les partitions personnelles à travailler sont apportées par les participants.
- les partitions de l'Académie sont envoyées à la confirmation de l'inscription.
- Musique de chambre répétée en public, apportée par les participants ou suggérée par le responsable.

Le programme précis de l'orchestre de l'Académie sera défini selon les inscriptions reçues. L'accent sera mis cette année sur la musique du XIX^e siècle en Allemagne.

L'Académie sera suivie du 23 au 30 juillet par une semaine de grand orchestre (Roméo et Juliette de S. Prokofiev). Inscriptions séparées, destinées aux jeunes professionnels ou amateurs chevronnés.

WEEK'S PROGRAMME

Timetable:

- Mornings**: courses and individual work
- Afternoons**: sports activities
- Late afternoons**: chamber music (public rehearsals)
- Evenings**: ensemble rehearsals, concert
- The individual pieces to be worked on are to be brought by the participants.
- The Academy's orchestral parts will be sent out with the booking confirmation.
- Chamber music to be rehearsed in public is brought by the participants or suggested by the tutor.

The Academy's exact orchestral programme will be tailored to the applications received. This year we will be focusing on 19th century music from Germany.

The Academy Week will be followed by a Large Orchestra Week (Romeo and Juliet by S. Prokofiev) from 23 to 30 July. Separate registration forms for young professional musicians or experienced amateurs.

LES PROFESSEURS / TUTORS :

Domingo García, violon, Venezuela, Genève.
Jeune soliste d'envergure internationale, il a déjà donné des récitals et des concertos du Japon aux Etats-Unis, du Venezuela à Moscou.
A young soloist of international renown, he has already given recitals and concerts as far apart as Japan, the United States, Venezuela and Moscow.

Giorgio Bocci, violon, Italie, Bordeaux.
Professeur érudit, pratique les instruments baroques comme la musique contemporaine.
Donne des concerts dans toute l'Europe avec divers ensembles.

A scholarly teacher who plays both baroque instruments and contemporary music. Mr. Bocci gives concerts throughout Europe with various ensembles.

Frédéric Bara, alto, France, Lille.
Professeur d'alto et de violon, compositeur et orchestrateur reconnu, il anime avec grand succès des stages de musique de chambre.
A viola and violin teacher, well-known composer and orchestrator, he runs very successful chamber music courses.

Nicolae Popa, violoncelle, Roumanie, Genève.
Ancien violoncelle solo de l'opéra de Bucarest, il possède une expérience d'orchestre remarquable et très utile pour les jeunes professionnels.
Former lead cellist at the Bucharest opera, he has wide orchestral experience which is valuable for young professionals starting out on their career.

Jean-Marie Curti, Responsable artistique, Suisse, Genève.
Chef d'orchestre, compositeur, directeur de l'Opéra-Studio de Genève et des Musiciens d'Europe. Son répertoire très éclectique va de la musique médiévale à la création contemporaine.
Orchestral conductor, composer, director of the Opera-Studio of Geneva and the Musiciens d'Europe. His very eclectic repertoire ranges from mediaeval to contemporary music.

Pour en savoir plus / To find more out, log on :
www.operastudiogeneve.ch